

周末读史 枕畔生香



周末读完英国史

A TRAVELLER'S HISTORY OF ENGLAND

克里斯托弗·丹尼尔 / 著
侯艳 劳佳 / 译

上海交通大学出版社



周·末·读·史·丛·书

欧洲最受欢迎的国别史丛书
已修订至第五版



周·末·读·史·丛·书

周末读完英国史

A TRAVELLER'S HISTORY OF ENGLAND

克里斯托弗·丹尼尔 / 著

侯艳 劳佳 / 译

上海交通大学出版社

内容提要

本书细致入微地展现了英国从石器时代到当代社会的历史和文化，令读者有身临其境之感。让大多数人感兴趣的历史，常常是轶闻趣事。他们希望了解亨利的财政状况、爱德华有什么样的绰号、伊丽莎白的感情生活如何；他们希望在踏入一家酒馆时能够知道，这里是亨利来过的，这里是爱德华来过的，这里是伊丽莎白来过的——或者这里是亨利、爱德华和伊丽莎白都未曾来过的。

图书在版编目 (CIP) 数据

周末读完英国史/丹尼尔著；侯艳，劳佳译. 上海：
上海交通大学出版社，2009

(周末读史系列)

ISBN 978-7-313-05691-7

I. 周… II. ①丹…②侯…③劳… III. 英国—历史—普及读物 IV. K561.09

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2009) 第 023323 号

周末读完英国史

丹尼尔著 侯艳 劳佳译

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 951 号 邮政编码 200030)

电话：64071208 出版人：韩建民

常熟市文化印刷有限公司印刷 全国新华书店经销

开本：700mm×1000mm 1/16 印张：20 字数：274 千字

2009 年 4 月第 1 版 2009 年 4 月第 1 次印刷

印数：1~3 030

ISBN978-7-313-05691-7/K 定价：35.00 元

版权所有 侵权必究

策划人语

古人推崇“行千里路，读万卷书”，两者都指向同一个目的，即提高自身修养，获取外界知识。今人也念念不忘这两句话，不过实践起来前后两句有很大的差距：旅游俨然已经成为一种生活常态，并且现代交通工具的发达，使千里路须臾便到；而万卷书呢，有，在书店里，抑或也已在自己的书柜里。但读了多少，不得而知。为什么呢，一方面，工作繁忙，没时间。另一方面，现在的书，好像太多，无从选择；也仿佛太厚，读起来累。

我总觉得，作为一个出版策划人，总是去埋怨现代人不爱读书，说些“世风日下”之类的话，是不公平的。我相信大家不会是对书没感情的人，关键是我为读者提供了什么样的书，我们对读者了解多少。其实，除去职业的元素，我们跟每一个朝九晚五的白领一样，体验着高强度的工作，盼望周末的到来，渴望静静的休憩。同时，作为一个与时俱进的社会文化人，希望能不断提升自己的文化修养，工作之外有自己的精神世界。所以，我想，如果有本书，把休闲与

文化很好地结合起来，工作之余读万卷书也不是不可能。比如说周末，在家里，或躺在床上，或窝在沙发上，也可以依着阳光曼妙的飘窗，放段音乐，取一本书，在阅读中得到体力的补偿和心灵的慰藉。

这套《周末读史丛书》，是一套专为工作繁忙者度身定做的供周末阅读的国别史丛书。原英文丛书名叫“A Traveller's History”，很好地阐释了这套丛书的策划理念：既然是 Traveller's，那就在于轻便，在于休闲；既然是 History，那就在于人文、在于深度。这套书以时空旅游者的眼光，追溯了各国的历史、地理发展脉络。书都不厚，但从远古到现当代，从地理风貌到政治宗教，从民间戏谑到皇室尊严，时而浓墨重彩，却也波澜不惊；时而凌波微步，却也入木三分。它大于导游手册，又小于学术专论。整体看来是行云流水，把读者置身于一个广阔的历史背景下，读来轻松有趣。

原著的水平已是相当之高，文本也经过好多次的修订，有的已经做到了第八版，可见其在原出版国的受欢迎程度。我们从已出版的四十多本书中选择了文本更为成熟、国内民众可能更感兴趣的五本，作为第一批引进的图书，包括美国史、英国史、法国史、意大利史和印度史。希望这套《周末读史丛书》能陪伴你度过一个完美的周末，让你足不出户就能触摸到异国的真切呼吸。

生活的压力、工作的烦恼常让我们心情不佳。梦在愁时断，春从书里回。让我们找个轻松浪漫的周末，忘掉尘嚣，一起来周末读史吧！

前 言

“英格兰”（England）所包含的意义远远不止是一个地理概念。对于世界上大多数人来说，“英格兰”仍然是指“不列颠”（Britain），或至少是指“联合王国”。事实上，苏格兰、威尔士和爱尔兰都不是英格兰，但不列颠群岛上的凯尔特人在国外还是被称作“英格兰人”，他们对这种错误的容忍，实在令人叹为观止。让英格兰人认为自己首先是不列颠人，其次是英格兰人并非易事，况且很多英格兰人都拒绝承认自己是欧洲人，更不要说是不列颠人了。

其他国家在称谓上的措辞又进一步加深了这一误会，法国就将联合王国甚至是美国的公民统称作“盎格鲁-撒克逊人”。是什么造成了这片语义的泥沼？答案很简单：英格兰人曾经是不列颠群岛的统治者，并且大英帝国在1900年时近乎占全世界版图的四分之一。虽然凯尔特人以不同程度的热情为不列颠帝国的建立和发展做出贡献，但英语作为统治者的语言，逐渐在某种程度上取代了威尔士语和盖尔语，英国的法律制度和教育体系也在帝国中占据着主导地位。

接下来的问题是，英格兰到底是一个什么样的民族，这个民族到底是怎样获得了区域性和世界性的霸权？在这本结构完美、内容详实的书里，作者克里斯托弗·丹尼尔将会带领大家穿越历史的丛林，探求英格兰无尽的奥秘。吉卜林曾有这样一句话：“我们是撒克逊人、诺曼人、丹麦人。”如果吉卜林生活在今天的世界，他也许还会加上“犹太人、加勒比黑人、南亚人”，甚至是“法国人、德国人、意大利人、土耳其人”。虽然英国是一个孤立的岛国，虽然英国人常以“英式”的幽默和“英式”的平等自诩，但在几个世纪的侵略、移民和扩张之后，纯粹的“英式”已经所剩无几。

虽然英国并没有宜人的气候，有时甚至很糟糕，但这片丰饶的土地却始终被人们看作是理想的居所。这是一个富庶的国家，大块良田连绵不绝。伫立于英国和威尔士边境处的奥法墙（Offa's Dyke）上向东眺望，或是攀上苏格兰的群山，眼中都会是一片繁荣和谐的景象。在英国，即使是山区生活也不会令人乏味，人们在山上嬉戏野餐，从没人为了生计而忧心忡忡。你可以在英国的江河中航行，而不用担心湍急的水流；可以在英国的旷野上漫步，而不用担心迷失方向。英国的森林广袤而美丽，这让偶尔出没其中的野狼，也显得不那么面目狰狞了。

英国 19 世纪和 20 世纪早期大规模的城市化进程永久地改变了英格兰乡村的风貌。尽管城市生活有时显得过于紧张和严酷，但是带来了城市扩张的工业革命，同样也为许许多多怀着梦想来到城市的人们带来了繁荣与希望。

英国工业上的优势为其世界霸权打下了坚实的基础，帝国迅速扩张，附庸国不断增加，皇家海军在海上所向披靡。当时英国输出的除了伯明翰工厂的产品、兰开夏（Lancashire）的棉布以及约克郡的羊毛和钢铁，还有绵延千百年的历史和文化。英国的语言、英国的民主、英国的体育运动以及英国的道德准则，都来到了，或者



说闯入了，一个陌生的世界。

工业和城镇的扩张丝毫没有减损英格兰的美丽。从康沃尔海岸陡峭的山崖到萨福克（Suffolk）历史悠久的毛纺村庄；从苏塞克斯丘陵地区（Sussex Downs）到北部边境的乡间郊野，处处都是怡人的风景。通过本书翔实的介绍，读者能够亲身体验英格兰历史人文中的精粹。

丹尼斯·贾德

于伦敦



周·末·谈·史·丛·书

目 录

策划人语

前言

- 1 I 早期英格兰——从游猎社会到罗马统治
- 1 地理背景
- 5 旧石器时代：公元前 70000 年～公元前 8000 年
- 6 中石器时代：公元前 8300 年～公元前 3500 年
- 7 新石器时代：公元前 3500 年～公元前 2500 年
- 8 青铜时代：公元前 2500 年～公元前 700 年
- 10 铁器时代：公元前 700 年～公元前 100 年
- 12 史前史的终结：公元前 150 年～公元 50 年
- 14 罗马统治：公元 43～45 年
- 19 君士坦丁大帝：公元 306～337 年
- 20 罗马统治的完结
- 23 II 盎格鲁-撒克逊时期：450～1066 年
- 23 黑暗时代：450～595 年
- 24 盎格鲁人、撒克逊人和朱特人
- 30 维京入侵

- 31 威塞克斯的兴起
- 32 阿尔弗雷德大帝：871~899年
- 36 王国的后继
- 38 背叛与衰败
- 40 克努特：1016~1035年
- 41 丹麦王权的终结：1035~1042年
- 42 忏悔王爱德华：1042~1066年
- 43 1066年
- 48 **III 诺曼—安茹时期：1066~1272年**
- 48 诺曼入侵的背景
- 49 征服者威廉：1066~1087年
- 52 征服者威廉的后裔
- 57 斯蒂芬国王：1135~1154年
- 58 金雀花王朝
- 58 亨利二世：1154~1189年
- 62 “狮心王”理查一世：1189~1199年
- 64 约翰国王：1199~1216年
- 66 亨利三世：1216~1272年
- 70 **IV 蓟菊、百合与玫瑰：1272~1485年**
- 70 爱德华一世：1272~1307年
- 75 爱德华二世：1307~1327年
- 76 爱德华三世：1327~1377年
- 77 百年战争
- 81 理查二世：1377~1399年
- 85 亨利四世：1399~1413年
- 87 亨利五世：1413~1422年
- 89 亨利六世：1422~1471年
- 91 玫瑰战争
- 92 爱德华四世：1461~1483年



93	爱德华五世
94	理查三世：1483~1485 年
97	V 都铎王朝：1485~1603 年
97	亨利七世：1485~1509 年
98	背叛、婚姻与财富
101	亨利八世：1509~1547 年
108	托马斯·克伦威尔
109	中世纪的完结
110	威尔士
111	亨利的婚姻
112	晚年生活
113	爱德华六世：1547~1553 年
115	玛丽·都铎：1553~1558 年
117	伊丽莎白一世：1558~1603 年
122	英国文艺复兴
126	VI 斯图亚特时代：1603~1714 年
126	詹姆士一世：1603~1625 年
131	查理一世：1625~1649 年
137	内战
142	共和时期：1649~1653 年
144	护国政体时期：1653~1658 年
145	查理二世：1660~1685 年
150	詹姆士二世：1685~1688 年
151	光荣革命
153	威廉和玛丽：1689~1702 年
155	安妮女王：1702~1714 年

- 159 VII 秩序与动荡：1714~1837 年
- 160 乔治一世：1714~1727 年
- 163 乔治二世：1727~1760 年
- 167 乔治三世：1760~1820 年
- 172 美国独立战争
- 173 “小”威廉·皮特
- 174 帝国的扩张
- 176 法国大革命和拿破仑战争
- 183 摄政王乔治四世：1820~1830 年
- 185 威廉四世：1830~1837 年
- 189 VIII 维多利亚帝国：1837~1910 年
- 190 维多利亚时代：1837~1901 年
- 190 维多利亚：女王与妻子
- 192 内部的动乱和恢复：1837~1851 年
- 195 “世界工厂”
- 196 文学和艺术
- 198 政治：1851~1868 年
- 198 “不列颠尼亚，统治着海洋！”
——帝国与贸易：1851~1868 年
- 202 克里米亚与“死亡谷”：1854~1856 年
- 203 印度大起义：1857~1858 年
- 204 维多利亚女王和阿尔伯特亲王之死
- 207 帝国的扩张
- 213 一个时代的终结
- 214 爱德华时代
- 214 爱德华七世：1901~1910 年
- 219 IX 和平与战争：1910~1945 年
- 219 乔治五世：1910~1936 年
- 220 掌权的自由党——危机和改革：1905~1914 年



- 222 不安的年代：1910~1914年
- 223 1900年后的外交政策
- 224 第一次世界大战：1914~1918年
- 227 经济衰退
- 228 爱尔兰：1910~1923年
- 229 政治：平静的革命
- 233 1931年的崩溃和国民政府
- 234 不列颠帝国
- 235 爱德华八世的逊位
- 236 乔治六世：1936~1952年
- 237 第二次世界大战的背景
- 238 第二次世界大战：1939~1945年
- 243 X 当代英格兰：1945~
- 244 工党执政：1945~1951年
- 246 “从未这么好过”：50年代的英国
- 247 女王伊丽莎白二世和王室
- 249 麦克米伦的年代：1957~1964年
- 251 帝国的衰落：英联邦的发展
- 254 摇摆的60年代：自由和抗拒
- 256 工党当权：1964~1970年
- 258 骚乱的70年代
- 260 撒切尔执政：1979~1990年
- 261 撒切尔夫人的第二个任期：1983~1987年
- 263 当代英国
- 267 工党政府：1997~至今
- 269 附录
- 269 统治者及君主
- 272 首相，1721~2007年
- 275 大事年纪

282	不列颠战场主要战役一览
287	城堡、宫殿和宅邸
290	重要教堂、修道院和小修道院（自最古遗迹开始）
292	英国历史参考读物
294	历史地名索引
303	译后记

A
Travel
History of
England

早期英格兰——
从狩猎社会到罗马统治



有关巨石阵的理论成千上万，但却没有一条能够解释它的建造目的。在中世纪，人们相信巨石阵是由大法师梅林建造的；到了17世纪，又有人认为这是德鲁伊教的聚会场所或祭祀场所。在20世纪70年代和80年代，主流学说认为巨石阵是为了天文学研究而建造的，但除了一块踵石(Heel Stone)正对着冬夏至日出的方向外，并没有其他的证据可以支持这一学说……

地理背景

词汇释义

英格兰北接苏格兰，西临威尔士，与这两个国家共同构成了大不列颠。1536年和1543年的两项议会法案促成了英格兰和威尔士的正式联合，而英格兰和苏格兰的联合则更加复杂：在1603年，苏格兰国王詹姆士六世获任英格兰国王，称詹姆士一世，他首次启用了“大不列颠国王”的头衔，以此来强调对两个国家的统治；在

一个世纪后的 1707 年，两个国家获得了政治上的统一。英格兰、苏格兰和威尔士不同的历史带来了不同的文化传统，以“英国”来统称三个国家的人民自然会给苏格兰人和威尔士人带来诸多不快。

此外还有一个容易令人混淆的问题——“不列颠”比“大不列颠”包含了更多的国家。一个持有“不列颠”护照的人可能来自英格兰、苏格兰或威尔士，甚至是北爱尔兰（即爱尔兰北部的六个国家）。“联合王国”事实上就是“不列颠”，其全称为“大不列颠及北爱尔兰联合王国”。爱尔兰在名义上曾经是联合王国的一部分，但 1922 年爱尔兰自由邦宣布自治，北爱尔兰仍属于联合王国。最后一个需要澄清的名称是“不列颠群岛”，这个地理概念涵盖了大不列颠，全部的爱尔兰以及周边所有的小岛，其中以拥有自己的独立议会和法律的马恩岛（Isle of Man）最为著名。

即使是当地的居民，也常常会混淆“大不列颠”、“不列颠”、“联合王国”和“不列颠群岛”的使用，但人们在民族的称谓上却是慎之又慎。如果将“苏格兰人”称做“英国人”，或是将“英国人”称作“苏格兰人”，即使不被看成刻意的侮辱，也会被视为情感上的迟钝。

不列颠群岛的地质演化

不列颠现在的地形地貌反映了岛屿形成所经历的不同地质阶段。这里年代最久远的岩石形成于 27 亿年前，大多出现在由火山爆发形成的苏格兰高地。在 5.7 亿年前，南部不列颠还被海水所覆盖，海水中的沉积物逐渐形成了威尔士板块。接下来，海水反复涨落，继而出现了茂密的森林和大片的沼泽，枯萎腐烂的植被形成了泥炭，泥炭在压力的作用下最后形成了煤。在南威尔士、约克郡、肯特和英格兰东北地区都有大面积的煤矿矿藏。

在 2.8 亿年前到两亿年前之间（这段时间在地质学上只是白驹过隙），不列颠还是一片荒漠，但从 1.5 亿年前开始，植物和动物又一次出现在陆地和浅海。在 7 000 万年前，海域的面积扩展到最大，当时覆盖着不列颠的海藻此后渐渐形成了石灰石，石层最厚处



可达 500 米，正是这些石灰石构成了南部沿海的“白崖”。

不列颠所经历的最后一次重大气候变化，是在始于 250 万年前的连续 12 次的冰河时期，当时不列颠的平均气温大约在一 6~一 9℃ 之间。早期的冰河作用范围最广，就连南部的伦敦都曾被厚达 1 000 米的冰层所覆盖。不列颠的山区成为了冰川活动的中心，现在在坎布里亚（Cumbria）湖泊区、威尔士的斯诺多尼亚（Snowdonia）以及苏格兰高地还能辨认出当时山腰上的冰蚀痕迹。

地理与历史

对不列颠而言，岛国性质与温和的气候是两个最重要的地理特征。同大陆隔海相望的不列颠，曾经被认为是世界的尽头，但将不列颠与欧洲分隔开来的英吉利海峡和北海，同样可以作为天然的屏障抵挡外来者的入侵——1588 年的无敌舰队、1805 年的法国以及 1940 年的纳粹德国。

要发展同新世界的商业合作，英格兰的西海岸是一个理想地点，利物浦和布里斯托尔（Bristol）等海港迅速繁荣了起来。1558 年，法国从英国手中夺回了加来（Calais），此后英国彻底和欧洲大陆隔绝，主要从海外获取资源。海员、商人和探险家们在海上的不懈探索，促使英国成为历史上最辉煌的帝国之一。拥有庞大帝国的英国进一步孤立了自己而不愿意从属于欧洲，直到现在，我们还能从英国对欧盟的抵制态度中窥见这种孤立的岛国态度。

气候条件

严格地说，不列颠并没有一种特定的气候，而是受到四种主要的气候系统的影响。最主要的气候系统来自西部，伴随着大西洋低气压定期横扫不列颠，这种气候通常会带来降雨，即使夏天也不例外。第二种气候系统从北极的冰盖向南移动，通常会带来清冽的冷空气，正是这种冷空气造成了 16 世纪和 17 世纪的“小冰河期”。欧洲大陆位于不列颠的东边和南边，因此东风和南风时常会带来寒冷的冬季，1962 年不列颠的严冬就源自俄国西伯利亚冷空气的侵